

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1859/2005****zo 14. novembra 2005,****ktorým sa zavádzajú určité reštriktívne opatrenia voči Uzbekistanu**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2005/792/SZBP zo 14. novembra 2005 o reštriktívnych opatreniach voči Uzbekistanu <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Rada 23. mája 2005 ostro odsúdila oznámené „nadmerné, neprimerané a bezohľadné použitie sily uzbeckými bezpečnostnými silami vo východouzbeckom Andižane“, ku ktorému došlo v uvedenom mesiaci. Rada vyjadrila hlboké poľutovanie nad neschopnosťou uzbeckých orgánov primerane reagovať na výzvu Organizácie Spojených národov na nezávislé medzinárodné prešetrenie týchto udalostí. Rada 13. júna 2005 tieto orgány naliehavo vyzvala, aby do konca júna 2005 prehodnotili svoj postoj.

(2) Vzhľadom na to, že doteraz nebola zaznamenaná adekvátne reakcia, sa v spoločnej pozícii 2005/792/SZBP uvádza, že v počiatočnom období jedného roka by sa mali zaviesť určité reštriktívne opatrenia a že počas tohto obdobia budú dané opatrenia podliehať stálej kontrole.

(3) Reštriktívne opatrenia ustanovené v spoločnej pozícii 2005/792/SZBP okrem iného zahŕňajú zákaz vývozu vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, a zákaz poskytovania technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci v súvislosti s vojenskými činnosťami, zbraňami a s nimi spojeným materiálom a v súvislosti s vybavením, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu.

(4) Keďže uvedené opatrenia spadajú do rozsahu pôsobnosti zmluvy, sú na ich vykonávanie v rámci Spoločenstva potrebné právne predpisy Spoločenstva, a to najmä

s cieľom zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch. Na účely tohto nariadenia by sa mali za územie Spoločenstva považovať územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva, podľa podmienok, ktoré sú v nej stanovené.

(5) Zoznam vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, by sa mal v primeranom čase doplniť o referenčné čísla podľa kombinovanej nomenklatúry podľa prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku <sup>(2)</sup>.

(6) Členské štáty by mali určiť sankcie uplatniteľné pri porušení ustanovení tohto nariadenia. Tieto sankcie by mali byť primerané, účinné a odradzujúce.

(7) Na zabezpečenie účinnosti opatrení ustanovených v tomto nariadení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto pojmy:

1. „vybavenie, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu“ je tovar uvedený v prílohe I;

2. „technická pomoc“ je akákoľvek technická podpora v súvislosti s opravami, vývojom, výrobou, montážou, testovaním, údržbou alebo akýmkoľvek inými technickými službami a môže mať podobu inštruktáže, poradenstva, odborného vzdelávania, odovzdávania pracovných poznatkov alebo zručností, alebo konzultačných služieb; technická pomoc zahŕňa verbálne formy pomoci;

3. „územie Spoločenstva“ sú územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva, podľa podmienok, ktoré sú v nej ustanovené.

<sup>(1)</sup> Pozri stranu 72 Ú. v. EÚ.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 493/2005 (Ú. v. EÚ L 82, 31.3.2005, s. 1).

## Článok 2

Zakazuje sa:

- a) predávať, dodávať, prevádzkať alebo vyvážať, priamo alebo nepriamo, vybavenie, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, s pôvodom v Spoločenstve alebo inde, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Uzbekistane alebo na použitie v Uzbekistane;
- b) poskytovať, priamo alebo nepriamo, technickú pomoc v súvislosti s vybavením uvedeným pod písmenom a) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Uzbekistane alebo na použitie v Uzbekistane;
- c) priamo alebo nepriamo financovať alebo poskytovať finančnú pomoc v súvislosti s vybavením uvedeným pod písmenom a) akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Uzbekistane alebo na použitie v Uzbekistane;
- d) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je priama alebo nepriama podpora transakcií uvedených pod písmenami a), b) alebo c).

## Článok 3

Zakazuje sa:

- a) poskytovať, priamo alebo nepriamo, technickú pomoc v súvislosti s vojenskými činnosťami a s poskytovaním, výrobou, údržbou a použitím zbraní a súvisiacich materiálov všetkého druhu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Uzbekistane alebo na použitie v Uzbekistane;
- b) priamo alebo nepriamo financovať alebo poskytovať finančnú pomoc v súvislosti s vojenskými činnosťami, najmä granty, pôžičky a poistenie vývozných úverov na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz výzbroje a súvisiaceho materiálu alebo na poskytovanie súvisiacej technickej pomoci a iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Uzbekistane alebo na použitie v Uzbekistane;
- c) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je priama alebo nepriama podpora transakcií uvedených pod písmenami a) a b).

## Článok 4

1. Odchylné od článkov 2 a 3, príslušné orgány členských štátov uvedené v prílohe II môžu povoliť:

- a) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, za predpokladu, že sú určené
  - i) na použitie v Uzbekistane silami, ktoré prispievajú do medzinárodných bezpečnostných pomocných síl (ISAF) a k operácii „Trvalá sloboda“ (OEF), alebo
  - ii) výlučne na humanitárne alebo ochranné účely;
- b) financovanie, poskytovanie finančnej pomoci alebo technickej pomoci v súvislosti s vybavením uvedeným v písmene a);
- c) financovanie, poskytovanie finančnej pomoci a technickej pomoci v súvislosti s:
  - i) vojenským vybavením, ktoré nemá smrtiace účinky a ktoré je určené výhradne na humanitárne alebo ochranné účely, na programy Organizácie Spojených národov, Európskej únie a Spoločenstva na budovanie inštitúcií alebo na operácie krízového riadenia EÚ a OSN, alebo
  - ii) vojenským vybavením na použitie v Uzbekistane silami, ktoré prispievajú do ISAF a OEF.

2. Pre činnosti, ktoré sa už uskutočnili, sa neudelia žiadne povolenia.

## Článok 5

Články 2 a 3 sa nevzťahujú na ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Uzbekistanu výlučne pre svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál Organizácie Spojených národov, Európskej únie, Spoločenstva alebo jeho členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.

## Článok 6

Komisia a členské štáty sa bezodkladne vzájomne informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a vymieňajú si všetky ďalšie príslušné informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, predovšetkým informácie, ktoré sa týkajú problémov s jeho porušovaním a vykonávaním, a informácie o rozhodnutiach vynesených vnútroštátnymi súdmi.

## Článok 7

Komisia je splnomocnená zmeniť a doplniť prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

### Článok 8

Členské štáty ustanovia pravidlá o sankciách uplatniteľných pri porušení ustanovení tohto nariadenia a prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrazujúce.

Členské štáty oznámia tieto pravidlá Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznámia jej akékoľvek následné zmeny a doplnenia.

### Článok 9

Toto nariadenie sa vzťahuje na:

- a) územie Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru;

- b) palubu každého lietadla alebo plavidla, ktoré patrí do súdnej právomoci členského štátu;
- c) každú fyzickú osobu na území Spoločenstva alebo mimo neho, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;
- d) každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktorý je založený alebo zriadený podľa práva členského štátu;
- e) každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akýmkoľvek podnikateľskými aktivitami uskutočňovanými úplne alebo čiastočne v rámci Spoločenstva.

### Článok 10

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. novembra 2005

Za Radu  
predsedníčka  
T. JOWELL

## PRÍLOHA I

**Zoznam vybavenia, ktoré sa môže použiť na vnútornú represiu, uvedeného v článku 1 ods. 1 a článku 2 ods. 1**

Uvedený zoznam neobsahuje položky, ktoré boli osobitne navrhnuté alebo upravené na vojenské použitie.

1. Prilby poskytujúce balistickú ochranu, prilby používané pri zásahoch proti nepokojom, štíty používané pri zásahoch proti nepokojom a balistické štíty a komponenty pre ne osobitne navrhnuté
2. Osobitne navrhnuté zariadenie na odoberanie odtlačkov prstov
3. Svetlomety s regulovaným príkonom
4. Stavebné zariadenia vybavené balistickou ochranou
5. Lovecké nože
6. Osobitne navrhnuté výrobné zariadenie na výrobu brokových zbraní
7. Nábojnicové ručne nabíjané zariadenie
8. Komunikačné zachytávacie prístroje
9. Pevné optické detektory
10. Zariadenie na intenzifikáciu obrazu
11. Teleskopické zbraňové zameriavače
12. Zbrane s hladkou hlavňou a strelivo pre tieto zbrane s výnimkou tých, ktoré sú osobitne navrhnuté pre vojenské použitie, a komponenty pre ne osobitne navrhnuté *okrem*:
  - signalizačných pištolí
  - plynových zbraní a nabíjacích zbraní, ktoré boli navrhnuté ako priemyselné nástroje alebo prístroje na humánne omráčenie zvierat
13. Simulátory na výcvik v používaní strelných zbraní a komponenty a príslušenstvo pre ne osobitne navrhnuté alebo upravené
14. Bomby a granáty s výnimkou tých, ktoré sú osobitne určené na vojenské použitie, a komponenty pre ne osobitne navrhnuté
15. Opancierovanie techniky s výnimkou opancierovania vyrobeného podľa vojenských noriem alebo špecifikácií, a komponenty preň osobitne navrhnuté
16. Úžitkové vozidlá s pohonom všetkých kolies schopné jazdiť v teréne, ktoré boli vyrobené s balistickou ochranou alebo ňou vybavené, a tvarované pancierovanie pre takéto vozidlá
17. Vodné delo a komponenty preň osobitne navrhnuté alebo upravené
18. Vozidlá vybavené vodným delom
19. Vozidlá osobitne navrhnuté alebo upravené, aby boli elektrifikované na odrážanie útočníkov, a komponenty pre ne osobitne navrhnuté alebo upravené na tento účel
20. Akustické prístroje označené výrobcom alebo dodávateľom za vhodné na účely zvládania nepokojov a komponenty pre ne osobitne navrhnuté

21. Železné okovy na nohy, putá a opasky spôsobujúce elektrické šoky osobitne navrhnuté na väznenie ľudí *okrem*
    - pút, u ktorých maximálny celkový rozmer vrátane reťaze nepresahuje 240 mm, keď sú uzamknuté
  22. Prenosné prístroje navrhnuté alebo upravené na účely zvládania nepokojov alebo sebaobrany použitím zneškodňujúcej látky (ako je slzný plyn alebo paprikový sprej) a komponenty pre ne osobitne navrhnuté
  23. Prenosné zariadenie navrhnuté alebo upravené na zvládanie nepokojov alebo sebaobranu použitím elektrického šoku (vrátane obuškov spôsobujúcich elektrický šok, štítov spôsobujúcich elektrický šok, umŕtvovacích pištolí a zbraní na vystreľovanie šípkov spôsobujúcich elektrický šok) a komponenty preň osobitne navrhnuté alebo upravené na tento účel
  24. Elektronické zariadenie na odhaľovanie skrytých výbušnín a komponenty preň osobitne navrhnuté *okrem*
    - televízneho alebo röntgenového kontrolného zariadenia
  25. Elektronické rušiacie zariadenie osobitne navrhnuté na zabránenie odpálenia diaľkovým rádiovým ovládaním improvizovaných výbušných systémov a komponenty preň osobitne navrhnuté
  26. Zariadenia a prístroje osobitne navrhnuté na iniciovanie výbuchov elektrickými alebo neelektrickými prostriedkami vrátane zápalných sád, rozbušiek, rozniecovadiel, zosilňovačov a zápalnej šnúry a komponenty pre ne osobitne navrhnuté *okrem*
    - tých, ktoré sú osobitne navrhnuté na komerčné použitie pozostávajúce z využívania výbušnín na uvádzanie do činnosti alebo ovládanie iných zariadení alebo prístrojov, ktorých funkcia nespočíva v spôsobovaní výbuchov (napr. nafukovače vzduchových vankúšov v autách, pohlcovače elektrických rázov ovládačov požiarnych striekačiek)
  27. Vybavenie a prístroje navrhnuté na účely nakladania s výbušným arzenálom *okrem*:
    - ochranných plachiet na bomby
    - kontajnerov na predmety, o ktorých sa vie alebo predpokladá, že ide o improvizované výbušné systémy
  28. Zariadenia nočného videnia a termo-optické prístroje a prístroje na intenzifikáciu obrazu alebo pevné senzory pre ne
  29. Výbušné náplne na lineárne rezanie
  30. Tieto výbušniny a súvisiace látky:
    - amatol
    - nitrocelulóza (obsahujúca viac ako 12,5 % dusíka)
    - nitroglykol
    - tetranitrát pentaerytritolu (PETN)
    - chlorid pikrylu
    - trinitrofenylmetylnitramín (tetryl)
    - 2,4,6-trinitrotoluén (TNT)
  31. Softvér osobitne navrhnutý a technológia potrebná pre všetky položky uvedené v zozname
-

## PRÍLOHA II

## Zoznam príslušných orgánov uvedených v článku 4

## BELGICKO

Federálny orgán zodpovedný za predaj, nákup a technickú pomoc, ktoré uskutočňujú belgické ozbrojené sily a bezpečnostné služby, a za finančné a technické služby súvisiace s výrobou alebo doručovaním zbraní a vojenského a polovojenského vybavenia:

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie/Service Public Fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Energie

Algemene Directie Economisch Potentieel/Direction générale du Potentiel économique  
Vergunningen/Licences  
K.B.O. Beheerscel/Cellule de gestion B.C.E  
44, Leuvensestraat/rue de Louvain  
B-1000 Brussel/Bruelles  
Tel.: 0032 (0) 2 548 67 79  
Fax: 0032 (0) 2 548 65 70.

Regionálne orgány zodpovedné za povolenia na vývoz, dovoz a tranzit zbraní, vojenského a polovojenského vybavenia:

Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Région de Bruxelles — Capitale:  
Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures  
City Center  
Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20  
B-1035 Brussel/Bruelles  
Tel.: (32-2) 800 37 59 (Cédric Bellemans)  
Fax: (32-2) 800 38 20  
Mail: cbellemans@mrbc.irisnet.be

Région wallonne:  
Direction Générale Economie et Emploi  
Direction Gestion des Licences  
Chaussée de Louvain 14  
5000 Namur  
Tel.: 081/649751  
Fax: 081/649760  
Mail: m.moreels@mrw.wallonie.be

Vlaams Gewest:  
Administratie Buitenlands Beleid  
Cel Wapenexport  
Boudewijnlaan 30  
B-1000 Brussel  
Tel.: (32-2) 553 59 28  
Fax: (32-2) 553 60 37  
Mail: wapenexport@vlaanderen.be

## ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Tel.: + 420 2 24 06 27 20  
Tel.: + 420 2 24 22 18 11

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel.: + 420 2 5704 4501  
Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
Tel.: + 420 2 2418 2987  
Fax: + 420 2 2418 4080

## DÁNSKO

Justitsministeriet  
Slotsholmegade 10  
DK-1216 København K  
Tel.: (45) 33 92 33 40  
Fax: (45) 33 93 35 10

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tel.: (45) 33 92 00 00  
Fax: (45) 32 54 05 33

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tel.: (45) 35 46 62 81  
Fax: (45) 35 46 62 03

## NEMECKO

Pre povolenia týkajúce sa financovania a poskytovania finančnej pomoci podľa odseku 1 písm. b) a c)  
Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel.: (49) 89 28 89 38 00  
Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

Pre povolenia podľa odseku 1 písm. a), podľa odseku 1 písm. b) týkajúce sa súvisiacej technickej pomoci a podľa odseku 1 písm. c) týkajúce sa poskytovania technickej pomoci:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn  
Tel.: (49) 6196/908-0  
Fax: (49) 6196/908-800

#### ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel.: + 372 6317 100  
Fax: + 372 6317 199

#### GRÉCKO

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornarou Str.  
105 63 Athens  
Tel.: + 30 210 3286401-3  
Fax: + 30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ.  
105 63 Αθήνα — Ελλάδα  
Τηλ.: + 30 210 3286401-3  
Φαξ: + 30 210 3286404

#### ŠPANIELSKO

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel.: (34) 913 49 38 60  
Fax: (34) 914 57 28 63

#### FRANCÚZSKO

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Tel.: (33) 1 44 74 48 93  
Fax: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique  
Service des affaires multilatérales et du développement  
Sous-direction Politique commerciale et investissements  
Service Investissements et propriété intellectuelle  
139, rue du Bercy  
F-75572 Paris Cedex 12  
Tel.: (33) 1 44 87 72 85  
Fax: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Direction des Nations Unies et des organisations internationales  
Sous-direction des affaires politiques  
Tel.: (33) 1 43 17 59 68  
Fax: (33) 1 43 17 46 91

Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
Tel.: (33) 1 43 17 45 16  
Fax: (33) 1 43 17 45 84

#### ÍRSKO

Department of Foreign Affairs  
(United Nations Section)  
79-80 Saint Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: + 353 1 478 0822  
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
(Financial Markets Department)  
Dame Street  
Dublin 2  
Tel.: + 353 1 671 6666  
Fax: + 353 1 679 8882

Department of Enterprise, Trade and Employment  
(Export Licensing Unit)  
Lower Hatch Street  
Dublin 2  
Tel.: + 353 1 631 2534  
Fax: + 353 1 631 2562

#### TALIANSKO

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, 1  
I-00194 Roma  
D.G.EU. — Ufficio IV  
Tel.: (39) 06 3691 3645  
Fax: (39) 06 3691 2335  
D.G.C.E. — U.A.M.A.  
Tel.: (39) 06 3691 3605  
Fax: (39) 06 3691 8815

#### CYPRUS

1. Import-Export Licencing Unit  
Trade Service  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6, Andrea Araouzou  
1421 Nicosia  
Tel.: 357 22 867100  
Fax: 357 22 316071

2. Supervision of International Banks, Regulations and  
Financial Stability Department  
Central Bank of Cyprus  
80, Kennedy Avenue  
1076 Nicosia  
Tel.: 357 22 714100  
Fax: 357 22 378153

#### LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga LV 1395  
Tel.: (371) 7016 201  
Fax: (371) 7828 121

## LITVA

Ministry of Foreign Affairs  
Security Policy Department  
J. Tumo-Vaizganto 2  
LT-01511 Vilnius  
Tel.: + 370 5 2362516  
Fax: + 370 5 2313090

## LUXEMBURSKO

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Tel.: (352) 478 23 70  
Fax: (352) 46 61 38  
Mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration  
Direction des affaires politiques  
5, rue Notre-Dame  
L-2240 Luxembourg  
Tel.: (352) 478 2421  
Fax: (352) 22 19 89

Ministère des Finances  
3 rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Fax: 00352 475241

## MAĎARSKO

Hungarian Trade Licencing Office  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Hungary  
Postbox: H-1537 Budapest Pf.: 345  
Tel.: + 36-1-336-7327

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Magyarország  
Postafiók: 1537 Budapest Pf.:345  
Tel.: + 36-1-336-7327

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel.: + 356 21 24 28 53  
Fax: + 356 21 25 15 20

## HOLANDSKO

Ministerie van Economische Zaken  
Belastingdienst/Douane Noord  
Postbus 40200  
NL-8004 De Zwolle  
Tel.: (31-38) 467 25 41  
Fax: (31-38) 469 52 29

## RAKÚSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)  
Stubenring 1  
A-1010 Wien  
Tel.: (+ 43-1) 711 00-0  
Fax: (+ 43-1) 711 00-8386

## POLSKO

Ministry of Economic Affairs and Labour  
Department of Export Control  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warsaw  
Poland  
Tel.: (+ 48 22) 693 51 71  
Fax: (+ 48 22) 693 40 33

## PORTUGALSKO

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rílvás  
P-1350-179 Lisboa  
Tel.: (351) 21 394 67 02  
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 Lisboa  
Tel.: (351) 21 882 3390/8  
Fax: (351) 21 882 3399

## SLOVINSKO

1. Ministrstvo za zunanje zadeve  
Sektor za mednarodne organizacije in človekovo varnost  
Prešernova cesta 25  
SI-1001 Ljubljana  
Tel.: 00 386 1 478 2206  
Fax: 00 386 1 478 2249
2. Ministrstvo za notranje zadeve  
Sektor za upravne zadeve prometa, zbiranja in združevanja, eksplozivov in orožja  
Bethovnova ulica 3  
SI-1501 Ljubljana  
Tel.: 00 386 1 472 47 59  
Fax: 00 386 1 472 42 53
3. Ministrstvo za gospodarstvo  
Komisija za nadzor izvoza blaga za dvojno rabo  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00 386 1 478 3223  
Fax: 00 386 1 478 3611
4. Ministrstvo za obrambo  
Direktorat za Logistiko  
Kardeljeva ploščad 24  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00 386 1 471 20 25  
Fax: 00 386 1 512 11 03



## SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Mierová 19  
827 15 Bratislava 212  
Tel.: 00421/2/4854 1111  
Fax: 00421/2/4333 7827

## FÍNSKO

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
FI-00161 Helsinki/Helsingfors  
Tel.: (358-9) 16 00 5  
Fax: (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet  
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8  
PL/PB 31  
FI-00131 Helsinki/Helsingfors  
Tel.: (358-9) 16 08 81 28  
Fax: (358-9) 16 08 81 11

## ŠVÉDSKO

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)  
Box 70 252  
107 22 Stockholm

Tel.: (+46-8) 406 31 00  
Fax: (+46-8) 20 31 00

## SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Sanctions Licensing Unit  
Export Control Organisation  
Department of Trade and Industry  
Kingsgate House  
66-74 Victoria Street  
London SW1E 6SW  
Tel.: (44) 20 7215 4544  
Fax: (44) 20 7215 4539

## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Commission of the European Communities  
Directorate-General for External Relations  
Directorate Common Foreign and Security Policy (CFSP)  
and European Security and Defence Policy (ESDP):  
Commission Coordination and contribution  
Unit A.2: Legal and institutional matters, CFSP Joint  
Actions, Sanctions, Kimberley Process  
CHAR 12/163  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Belgium  
Tel.: (32-2) 296 25 56  
Fax: (32-2) 296 75 63  
Mail: relex-sanctions@cec.eu.int.